

经

典

必

读

文

库

精注简析 文白对照

古文观止

[清] 吴楚材 吴调侯 / 选编



安徽文艺出版社

经 典 · 必 读 文 库

精注简析 文白对照

古文观止

[清] 吴楚材 吴调侯 / 选编



安徽文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

古文观止/(清)吴调侯 吴楚材选编;张小平,刘梦芙,徐天祥撰稿. - 合肥:安徽文艺出版社,2003.1

ISBN 7-5396-2190-7

I. 古… II. ①吴…②吴…③张…④刘…⑤徐…
III. ①古典散文-作品集-中国②古文观止-译文③
古文观止-注释 IV. H194.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 094004 号

古文观止

(清)吴调侯 吴楚材 选编
张小平 刘梦芙 徐天祥 撰稿

责任编辑:王谦元

出版:安徽文艺出版社(合肥市金寨路 381 号)

邮政编码:230063

网 址:www.awpub.com

发 行:安徽文艺出版社发行科

印 刷:安徽合肥市星光印务有限责任公司

开 本:850×1168 1/32

印 张:26.125

插 页:1

字 数:750,000

印 数:6001-12000

版 次:2003 年 1 月第 1 版 2003 年 8 月第 2 次印刷

标准书号:ISBN 7-5396-2190-7

定 价:24.00 元

(本版图书凡印刷、装订错误可及时向承印厂调换)

出版者的话

本丛书称为《经典必读文库》，释义有三：

一是经典。古今中外，文学作品汗牛充栋，不胜枚数，本丛书只取其中公认的经典名著；

二是必读。为陶冶性情，提高素养，广大青少年和一般读者要看的书太多，本丛书只取其中广大青少年和一般读者愿意读又必须读的经典名著；

三是文库。本丛书收入中外经典文学名著。为便于读者收藏，本丛书将与时俱进，采用开放式结构，统一风格，陆续推出，逐渐形成一个品种较全、质量较高的经典文库。

本丛书出版者意在让广大青少年和一般读者能买得起、看得懂；也祈盼广大读者能关心、培育本丛书，让它健康成长，与读者大众一同前进。

安徽文艺出版社

前言

《古文观止》是清初康熙年间由浙江山阴(今绍兴市)人吴楚材、吴调侯选编的古文选本,辑自东周至明末具有代表性的文章二百二十二篇,按时代和作家编排,分为十二卷。这些作品大多数是古代散文的名篇佳作,其思想性、艺术性都达到了很高的水平,而且题材广泛,体裁多样:诸如书、论、碑、记、序、表、传、赞、赋、檄、诏、疏等各体皆备,风格不同而各具特色。它们不仅反映了我国散文的悠久历史和丰富多彩的面貌,而且这些作品也都凝聚着作者呕心沥血的至情;智慧的语言,深邃的道理,精心的构思,独特的风格,叩动着读者的心扉,给人以启迪和借鉴。所以该书广泛流传,历久不衰,受到读者的喜爱。其中的很多篇章令人百读不厌,不少篇章还选入现在的中学、大学语文教材。编选者取书名为《古文观止》,也即认为古文的精华都已选收无遗,是尽善尽美的了;不过,不可否认的是,书中的少数作品旧时代的思想烙印比较明显,如宣扬天道天命、封建迷信的思想等等,表达的是显然落后的或者是违反科学的错误观点,这是因为作者受着旧的伦理道德的束缚、影响,受着时代的局限。我们当然不能站在今天的角度来要求古人,但是这些都是我们在阅读、学习时,需要加以分析和注意的。

为了更好地继承祖国优秀的文学遗产,帮助广大读者尤其是青少年读者提高阅读鉴赏古文的能力和水平,丰富学识,陶冶情操,我社出版了《古文观止》导读、注释一书。本书原文以通行的《古文观止》的版本为底本,并对某些篇章的少数字、词作了校订。注释部分,着重难字和文言虚词在原句中含义的解释,个别难句作了串释,以便读者读懂原文;导读部分,则注意每篇文章的相关写作背景,着重从思想性、艺术性包括篇章结构、语言风格、特点等,加以精炼的分析、论述,以使读者更好地从整体上把握和理解作品;白话全文翻译,以直译和意译相结合,并分段对照,目的是使一般读者也能更好地读通、读懂句子,理解文中的每一句子的含义,再借助导读、注释,反过来阅读原文,就更容易做到融汇贯通,有效地提高

古典文学的水平、素养。

本书的导读、白话翻译撰稿,第一—三卷周文部分由张小平同志担任;第四—九卷秦汉、六朝、唐文部分由刘梦芙同志担任;第十—十二卷宋文、明文部分由徐天祥同志担任。

如果读者在阅读、学习中发现本书的讹误和不妥之处,敬请批评指正,将不胜感激。

编 者

2002 年 12 月

目 录

前 言	(1)
-----	-----

卷一 周 文

郑伯克段于鄢	(1)
周郑交质	(6)
石碏谏宠州吁	(8)
臧僖伯谏观鱼	(11)
郑庄公戒飭守臣	(13)
臧哀伯谏纳郕鼎	(17)
季梁谏追楚师	(20)
曹刿论战	(23)
齐桓公伐楚盟屈完	(26)
官之奇谏假道	(29)
齐桓下拜受胙	(33)
阴飴甥对秦伯	(35)
子鱼论战	(37)
寺人披见文公	(40)
介之推不言禄	(42)
展喜犒师	(44)
烛之武退秦师	(46)
蹇叔哭师	(49)

卷二 周 文

郑子家告赵宣子	(51)
王孙满对楚子	(54)
齐国佐不辱命	(56)
楚归晋知罃	(59)

吕相绝秦	(62)
驹支不屈于晋	(68)
祁奚请免叔向	(71)
子产告范宣子轻币	(74)
晏子不死君难	(76)
季札观周乐	(78)
子产坏晋馆垣	(84)
子产论尹何为邑	(89)
子产却楚逆女以兵	(92)
子革对灵王	(95)
子产论政宽猛	(100)
吴许越成	以上《左传》(102)

卷三 周 文

祭公谏征犬戎	(105)
召公谏厉王止谤	(110)
襄王不许请隧	(113)
单子知陈必亡	(116)
展禽论祀爰居	(122)
里革断罟匡君	(127)
敬姜论劳逸	(130)
叔向贺贫	(134)
王孙圉论楚宝	(137)
诸稽郢行成于吴	(140)
申胥谏许越成	以上《国语》(144)
春王正月	(147)
宋人及楚人平	(149)
吴子使札来聘	以上《公羊传》(152)
郑伯克段于鄢	(155)
虞师晋师灭夏阳	以上《穀梁传》(157)
晋献公杀世子申生	(160)
曾子易箦	(162)

有子之言似夫子·····	(164)
公子重耳对秦客·····	(167)
杜簣扬解·····	(170)
晋献文子成室·····	以上《檀弓》(172)

卷四 秦 文

苏秦以连横说秦·····	(173)
司马错论伐蜀·····	(180)
范雎说秦王·····	(184)
邹忌讽齐王纳谏·····	(188)
颜觸说齐王·····	(190)
冯谖客孟尝君·····	(192)
赵威后问齐使·····	(198)
庄辛论幸臣·····	(200)
触龙说赵太后·····	(204)
鲁仲连义不帝秦·····	(208)
鲁公共择言·····	(216)
唐雎说信陵君·····	(218)
唐雎不辱使命·····	(220)
乐毅报燕王书·····	以上《国策》(223)
谏逐客书·····	李 斯(229)
卜 居·····	(234)
宋玉对楚王问·····	以上《楚辞》(237)

卷五 汉 文

五帝本纪赞·····	(239)
项羽本纪赞·····	(241)
秦楚之际月表·····	(243)
高祖功臣侯者年表·····	(246)
孔子世家赞·····	(249)
外戚世家序·····	(251)
伯夷列传·····	(253)

管晏列传	(258)
屈原列传	(264)
酷吏列传序	(272)
游侠列传序	(274)
滑稽列传	(279)
货殖列传序	(283)
太史公自序	以上《史记》(288)
报任安书	司马迁(294)

卷六 汉 文

高帝求贤诏	(307)
文帝议佐百姓诏	(309)
景帝令二千石修职诏	(311)
武帝求茂材异等诏	以上西汉文(313)
过秦论(上)	(314)
治安策(一)	以上贾谊(320)
论贵粟疏	晁 错(328)
狱中上梁王书	邹 阳(334)
上书谏猎	司马相如(343)
答苏武书	李 陵(346)
尚德缓刑书	路温舒(354)
报孙会宗书	杨 恽(360)
光武帝临淄劳耿弇	东汉文(365)
诫兄子严、敦书	马 援(367)
前出师表	(369)
后出师表	以上诸葛亮(373)

卷七 六朝唐文

陈情表	李 密(379)
兰亭集序	王羲之(383)
归去来辞	(386)
桃花源记	(389)

五柳先生传·····	以上陶渊明(391)
北山移文·····	孔稚珪(393)
谏太宗十思疏·····	魏 征(399)
为徐敬业讨武曌檄·····	骆宾王(402)
滕王阁序·····	王 勃(407)
与韩荆州书·····	(414)
春夜宴桃李园序·····	以上李白(418)
吊古战场文·····	李 华(420)
陋室铭·····	刘禹锡(425)
阿房宫赋·····	杜 牧(427)
原 道 ·····	(431)
原 毁·····	(440)
获麟解·····	(444)
杂说一·····	(446)
杂说四·····	以上韩愈(448)

卷八 唐 文

师 说·····	(450)
进学解·····	(454)
圯者王承福传·····	(460)
讳 辩·····	(464)
争臣论·····	(467)
后十九日复上宰相书·····	(473)
后廿九日复上宰相书·····	(476)
与于襄阳书·····	(480)
与陈给事书·····	(483)
应科目时与人书·····	(486)
送孟东野序·····	(488)
送李愿归盘谷序·····	(493)
送董邵南序·····	(497)
送杨少尹序·····	(499)
送石处士序·····	(502)

送温处士赴河阳军序	(505)
祭十二郎文	(508)
祭鳄鱼文	(514)
柳子厚墓志铭	以上韩愈(517)

卷九 唐宋文

驳《复仇议》	(523)
桐叶封弟辨	(527)
箕子碑	(529)
捕蛇者说	(532)
种树郭橐驼传	(535)
梓人传	(538)
愚溪诗序	(543)
永州韦使君新堂记	(546)
钴鉅潭西小丘记	(549)
小石城山记	(552)
贺进士王参元失火书	以上柳宗元(554)
待漏院记	(558)
黄冈竹楼记	以上王禹偁(562)
书《洛阳名园记》后	李格非(565)
严先生祠堂记	(567)
岳阳楼记	以上范仲淹(570)
谏院题名记	司马光(573)
义田记	钱公辅(575)
袁州州学记	李 觏(579)
朋党论	(583)
纵囚论	(587)
释秘演诗集序	以上欧阳修(590)

卷十 宋 文

梅圣俞诗集序	(593)
送杨寘序	(596)

五代史伶官传序·····	(599)
五代史宦者传论·····	(602)
相州昼锦堂记·····	(605)
丰乐亭记·····	(609)
醉翁亭记·····	(612)
秋声赋·····	(615)
祭石曼卿文·····	(618)
泂冈阡表·····	以上欧阳修(621)
管仲论·····	(627)
辨奸论·····	(632)
心 术·····	(636)
张益州画像记·····	以上苏洵(641)
刑赏忠厚之至论·····	(646)
范增论·····	(650)
留侯论·····	(653)
贾谊论·····	(657)
晁错论·····	以上苏轼(662)

卷十一 宋 文

上梅直讲书·····	(666)
喜雨亭记·····	(670)
凌虚台记·····	(673)
超然台记·····	(676)
放鹤亭记·····	(680)
石钟山记·····	(683)
潮州韩文公庙碑·····	(687)
乞校正陆贽奏议进御札子·····	(694)
前赤壁赋·····	(698)
后赤壁赋·····	(703)
三槐堂铭·····	(706)
方山子传·····	以上苏轼(711)
六国论·····	(714)

上枢密韩太尉书	(718)
黄州快哉亭记	以上苏辙(722)
寄欧阳舍人书	(726)
赠黎安二生序	以上曾巩(731)
读孟尝君传	(734)
同学一首别子固	(736)
游褒禅山记	(739)
泰州海陵县主簿许君墓志铭	以上王安石(743)

卷十二 明文

送天台陈庭学序	(746)
阅江楼记	以上宋濂(749)
司马季主论卜	(753)
卖柑者言	以上刘基(756)
深虑论	(759)
豫让论	以上方孝孺(763)
亲政篇	王 鏊(768)
尊经阁记	(774)
象祠记	(780)
瘞旅文	以上王守仁(784)
信陵君救赵论	唐顺之(789)
报刘一文书	宗 臣(795)
《吴山图》记	(799)
沧浪亭记	以上归有光(803)
《青霞先生文集》序	茅 坤(806)
蔺相如完璧归赵论	王世贞(810)
徐文长传	袁宏道(813)
五人墓碑记	张 溥(818)

卷一 周文

郑伯克段于鄢^①

隐公元年

《左传》

【导读】《左传》是我国第一部编年体的史书，它的全称是《左氏春秋》或《春秋左氏传》，为春秋末期鲁国史官左丘明解释、阐明《春秋》微言大义的一部著作。它记录了自鲁隐公元年（前722年）至鲁哀公二十七年（前468年）这二百五十五年间周王朝以及各诸侯国的重大事件。

本篇选自《隐公元年》，记录了姜氏、郑庄公和共叔段母子兄弟三人之间发生的一系列丑恶的事情。在行文技巧上，作者先将共叔段之“不弟”一气写来，酿足其“恶”，最后，峰回路转，暗线牵出兄弟相煎的原因——郑庄公之“怙恶”和“不兄”。前面写共叔段之“不弟”，结合着姜氏的昏僻来写，实际上预设了共叔段何以“不弟”的另一线索。结尾写郑庄公与姜氏的“母子如初”，忽从旁边拉出另一个人物——颍考叔，以反衬郑庄公的言不由衷。最后，不提其弟共叔段的下落，答案是不言而喻的。《左传》中这些叙事、写人的针眼之处，应细加体会。

初^②，郑武公娶于申^③，曰武姜^④。生庄公及共叔段^⑤。庄公寤生^⑥，惊姜氏，故名曰寤生，遂恶之^⑦。爱共叔段，欲立之。亟请于武公^⑧，公弗许。及庄公即位，为之请制^⑨。公曰：“制，岩邑也^⑩。虢叔死焉^⑪，佗邑唯命^⑫。”请京^⑬，使居

当初，郑武公从申国娶了一位妻子，叫做武姜。后来，武姜生了庄公和共叔段两兄弟。庄公出生时难产，吓着了武姜，所以庄公取名为“寤生”，武姜因此也不喜欢他。武姜喜欢的是小儿子共叔段，想立共叔段为太子，她多次向郑武公提出请求，但郑武公没有答应。等到郑庄公即国君位的时候，武姜替共叔段请求把制这个地方封给他。庄公说：“制，是一个险要的城邑，虢叔就曾死在那里。如果是其它地方，我可以听您的吩咐。”武姜便改请京地，庄公同意了，让共叔段住在京那个地

之，谓之京城太叔^⑭。 | 方，称他为京城太叔。

①郑伯：指郑庄公。春秋时属伯爵国郑国，故国君称郑伯。克：战胜。段：郑伯之弟。鄢(yān)：郑邑，在今河南鄢陵县境内。 ②初：当初。史家追叙前事的习惯用语。 ③郑武公：郑伯的父亲，姓姬，名掘突，谥号武。申：古国名，姜姓，侯爵一级的诸侯国，在今河南省南阳市境内。 ④武姜：武，表示丈夫是武公；姜，表示她娘家的姓。 ⑤共(gōng)叔段：共，古国名，在今河南辉县。叔是排行，段是名。叔段后来逃奔共，故称共叔段。 ⑥寤(wù)：通“悟”。寤生：逆生，胎儿出生时脚先出来，俗称难产。 ⑦恶(wù)：厌恶，讨厌。 ⑧亟(qì)：屡次。 ⑨制：古邑名。 ⑩岩：险要。

⑪虢(guó)叔：指东虢国的国君。死焉：死于此。此指公元前767年郑武公灭东虢之事。 ⑫佗邑：别的地方。唯命：即“唯命是听”的省略语。 ⑬京：郑邑名，在今河南荥阳县东南。 ⑭京城太叔：据《史记·郑世家》：“庄公元年，封弟段于京，号太叔。”大，同“太”。

祭仲曰^⑮：“都城过百雉^⑯，国之害也。先王之制，大都不过参国之一^⑰；中，五之一；小，九之一。今京不度^⑱，非制也^⑲，君将不堪^⑳。”公曰：“姜氏欲之，焉辟害^㉑。”对曰：“姜氏何厌之有^㉒？不如早为之所^㉓，无使滋蔓^㉔。蔓，难图也。蔓草犹不可除，况君之宠弟乎？”公曰：“多行不义，必自毙，子姑待之。”

祭仲说：“都邑的城墙超过了一百雉，便是国家的祸害。按照先王的制度，大的城池不得超过国都的三分之一，中等的不能超过五分之一，小的则不能超过九分之一。现在京的城池不合法度，不是先王的制度，将来您有可能控制不了他。”庄公回答说：“姜氏要这么做，我怎能避开祸害呢？”祭仲说：“姜氏哪有满足的时候呢？不如早点为这件事情做出安排，不要让他势力滋长蔓延。一旦滋长蔓延开来，就很难对付了。野草蔓延开来尚且不能根除，何况共叔段是你骄宠的弟弟呢？”庄公说：“不义的事情做多了，其结果必定是自取灭亡。你暂且等着瞧吧。”

⑮祭(zhài)仲：郑国大夫。 ⑯雉：量词，古代计算城墙面积的单位，长三丈、高一丈为一雉。 ⑰大都不过参国之一：大的城邑不超过国都的三分之一。 ⑱不度：不合先王法度。 ⑲非制：不是先王的制度。 ⑳不堪：受不了，控制不住的意思。

①焉：哪里。辟：同“避”，逃避。 ②厌：通“餍”，满足。 ③早为之所：及早安排他的处所。 ④滋蔓：滋长蔓延。喻大叔段地益广，势益强。

既而大叔命西鄙、北鄙贰于己^⑤。公子吕曰^⑥：“国不堪贰，君将若之何？欲与大叔，臣请事之；若弗与，则请除之，无生民心^⑦。”公曰：“无庸^⑧，将自及^⑨。”

不久，京城太叔又请求将西部、北部的边疆城邑由他和庄公共同管理，大夫公子吕知道后向庄公进言：“国家的管理不能两属，您心里对这件事情到底是怎么考虑的呢？如果您要把这个国家交给太叔，那就允许我去做他的臣子；如果您不打算给他，那我恳请您立即把他铲除，不要让百姓有二心。”庄公说：“用不着那样做，他自个儿会招致灾难。”

⑤既而：不久。鄙：边邑。贰：两属，双方管理，意为表面上属于庄公，实际属于叔段。 ⑥公子吕：字子封，郑国大夫。 ⑦无生民心：不要使人民产生二心。 ⑧庸：用。 ⑨将自及：将会自己招致灾难。

大叔又收贰以为己邑。至于廩延^⑩。子封曰：“可矣！厚将得众^⑪。”公曰：“不义不昵^⑫，厚将崩。”

太叔接着把原先两属的城邑统统作为自己的封地，地盘一直扩张到了廩延。子封说：“该是采取行动的时候了！他地盘一多，人力物力也跟着增强，太危险了。”庄公说：“他对国君不义，对兄长不亲，地盘多了也会垮台的。”

⑩廩(lin)延：邑名，在今河南延津县北。 ⑪厚：据杜预注“谓土地广大”。一说势力雄厚。 ⑫不义不昵：指“不义于君，不亲于兄”。

大叔完聚^⑬，缮甲兵^⑭，具卒乘^⑮，将袭郑。夫人将启之^⑯。公闻其期，曰：“可矣。”命子封帅车二百乘以伐京^⑰，京叛大叔

大叔加紧修葺城郭，积聚粮草，整修盔甲和兵器，编组步兵和战车，打算偷袭郑国国都、夺取君位。姜氏也将打开城门，策动内应。庄公得知他们偷袭的日期以后，说：“行了。”于是命令公子吕率领二百辆战车，征讨太叔的老窝京城。京城百姓纷纷背叛太叔，